

Sommer eller efterår 1912

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Da

Date explanation:
Brevet er udateret. Ifølge brev fra Fritz Syberg til Mads Ramussen 28. juni 1912 opholdt Syberg-familien sig på Hotel Balestri i Marina di Pisa 1. juli til 1. november 2012.

General comment:
Anna og Fritz Syberg og deres seks børn opholdt sig i Italien fra efteråret 1910 og små tre år frem.
Af brev fra Fritz Syberg til Mads Rasmussen 28. juni 1912 fremgår det, at familien 1. juli - 1. november 1912 boede på Hotel Balestri i Marina di Pisa.
Kristian Zahrtmanns bog Lovisa udkom i København 1912. Zahrtmann har i den skrevet: "Et Minde om Oplevelser 1877, næsten fortalt ganske som det er gaaet til. Personerne har jeg mødt, Lionardo og Lovisa ses i medfølgende Billeder." Ingrassere: Italiensk for at blive tyk. Scultore: Billedhugger.

Sender's location:
Marina di Pisa, Hotel Balestri

Mentioned people:
Ludvig Find
Henry Lørup
Anna Syberg
Clara Syberg
Ernst Syberg
Franz Syberg
Hans Syberg
Lars Syberg
Kristian Zahrtmann

Archive:
Det Kongelige Bibliotek, Johannes V. Jensens Arkiv

TRANSCRIPTION

Marina di Pisa
Hotel Balestri.

Kære Venner!

Her er varmt. Jeg har ikke sovet i tre Nætter og har måttet indstille Professionen i Dag. Jeg er ved at søge ud i Periferien af mig selv af Trang til at indvinde nyt Terræn. Mine Rejser er ikke så lange de foregår indenfor Familien, men en Rejse på Stedet kan være ligeså vanskelig som en til det indre Afrika eller Sibirien. Det lyder vist blødt. Varmen må bære Skylden. Du siger "futuristisk" med samme Ugenerthed som en Sømand siger "spejlgattet" om et Skibsskrog. Jeg har oplevet adskillige Ismer og Sandheder tro der er Tider hvor jeg har taget dem alvorlig. Jeg kender Ingen der tog dem så smukt som Maleren afdøde ["afdøde" indsat over linjen] Henry Lørup. Han skrev følgende Efterskrift i et Brev til Johannes Larsen "Find blev i går Symbolist."

Zahrtmann har mindedes mig igen.

Jeg modtog for et Par Dage siden Bogen Lovisa, Jeg synes den er smuk. Vi har lejet et Badehus som jeg benytter til Atelier. Det kunde være meget rart dersom Folk ikke gik i Badedragt, men det gør de, oven i Købet i hele Dres. Mine egne tre Drengene har jeg udstyret med Badebukser af det mindst mulige Mål. Men helt nøgne tør man ikke præsentere dem. Jeg maler på tre Billeder af dem.

I øvrigt har vi det rent umoralsk godt. Vi har gjort Bekendtskab med en Familie med tre pragtfulde Døtre. Den yngste hedder Brunhilde og er blevet udset til Sakkers Kæreste. Hun er meget indtaget i ham og kalder ham Lorenzo magnifico. Men han pryglende hende. Børnene taler flinkt Italiensk, selv lærer jeg det aldrig. I denne Varme forfalder jeg til at tale dansk til vores italienske Tjenestepige

Anna har antaget sin Kobberfarve og jeg får Lyst til at begynde på en ny Serie Portrætter af hende. Besse blomstrer og "ingrassare'r" bliver fed, - det skønneste en Kvinde kan foretage sig her i Italien. En lille Officersspire kurer til hende for Tiden. Han skal være [ulæseligt]atiker og ind i Hærens Luftflåde og er meget meget skudt. Nolle ser hveranden Dag engelsk og hveranden Dag fransk ud. Hun er den der taler bedst Italiensk. De tre Drengene bader fra Morgen til Aften.

Gid vi havde Jer her.

Eders hengivne
Fritz Syberg

Jeg har glemt Hans: Han bor alene i Pisa slider som "scultore" og synes at Livet er en mageløs Ting.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**
NY CARLSBERGFONDET

OMTALTE VÆRKER



Marina di Pisa
Hotel Balestri.

1912

Kære Venner!

Her er varmt. Jeg har ikke rovet i tre
Udatter og har måttet indstille Professionen
i Dag. Jeg er ved et rojt end i Periferien
af mig selv af Frank til at indvinder
nysk. Ferran. Mine Rejser er ikke så
lange de foregår indenfor Familien, men
en Rejse på Stedet kan være lige så vandsky
som in til det indre Afrika eller Afrika.
Det lyder også blidt. Varmen er bare
Skjælden. Sin nye "futuristisk" med samme
Ugenertthed som en Soudand rejse "nejl =
gattet" om et Skibsløst. Jeg har oplevet
adskillige Præm og Sandheder tro det er
Fiden hvor jeg har taget dem alvorlig. Jeg
kender Ingen der tog dem så smukt som
Maleren ^{af døde} Henry Loring. Han blev følgende
Efterdørligt i et Brev til Johannes Larsen
"Find blev også Symbolist".
Zahrtmann har mindede mig igen.
Jeg modtog for et Par Dage siden Bogen Loria,
Jeg synes den er smukt. Vi har lyttet
Bachhus som jeg berømte til Helier. Det
kunde være meget rart dersom Folke ikke
gik i Badedragt, men det gør de i over
i leibet i hele Dres. Mine egne tre Dage
har jeg indstøjet med Badebukser af det mindet

månlige Mål. Men helt nøjere tør man
stikke præsentere dem. Jeg maler på tre
Billeder af dem.

Förrest har vi det rent umoralske godt.
Vi har gjort Bekendtskab med en Familie
med tre pragtfulde Døttre. Den yngste
buddes Brünhilde og er blevet udset til
Satsers Keereste. Hun er meget indtaget i
ham og kaldes ham Lorenzo magnifico.
Men han grygges hende. Børnene tales
flindeflitalienske, selv lærer og det alderlig.
7danne Varme forfalede sig til at tale
danske til vores italienske tjenestige
Anna har antaget sin Kobberfarve og
er for lyst til at begynde på en ny Ebrex Portret
ter af hende. Børne blomster og ingrassare's
bliver fed, det skønneste er Kvindelen fore-
tage sig her i Italien. En lille Officersspise
kører til hende for Tiden. Han skal være borte
at være og ind i Kærens Luftflåde og er
meget meget stædt. Stalle ser hveranden
Dag engelsk og hveranden Dag fransk ud. Hun
er den der tales bedst Italiensk. De tre Dreng
bader fra Morgen til Aften.
Gid vi havde det her.

Eder hengsone

Fritz Syberz.

Vi har glemt Klaus: Han bor alene i Piga
slider som "scultore" og synes at Livet
er en mageløs Ting.